

411.2 OMDD



BETRIEBSANLEITUNG
MASCHINE ZUR VERNICHTUNG
OPTISCHER DATENTRÄGER

OPERATING INSTRUCTIONS
OPTICAL MEDIA DESTRUCTION
DEVICE

MANUALE OPERATIVO
APPARECCHIO PER LA DISTRU-
ZIONE DI SUPPORTI DATI OTTICI

INSTRUKCJA OBSŁUGI
NISZCZARKA OPTYCZNYCH
NOŚNIKÓW DANYCH

HSM[®]
Classic 411.2 OMDD

1.570.999.100 B
10/2011



HSM[®]

deutsch:	Maschine zur Vernichtung optischer Datenträger HSM Classic 411.2 OMDD	3
english:	Optical media destruction device HSM Classic 411.2 OMDD	11
italiano:	Apparecchio per la distruzione di supporti dati ottici HSM Classic 411.2 OMDD . . .	19
polski:	Niszczarka optycznych nośników danych HSM Classic 411.2 OMDD	27


1 Bestimmungsgemäße Verwendung, Gewährleistung

Die Maschine ist ausschließlich zum Vernichten optischer Datenträger (z.B. CDs und DVDs) bestimmt.

Die Gewährleistungszeit für das Gerät beträgt 2 Jahre. Verschleiß, Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch sowie Eingriffe von dritter Seite fallen weder unter die Gewährleistung noch unter die Garantie.

2 Sicherheitshinweise

Klassifizierung

Sicherheitshinweis	Erläuterung
 WARNUNG	Die Missachtung der Warnung kann Schäden für Leib und Leben zur Folge haben.
Achtung	Die Missachtung des Hinweises kann Sachschäden verursachen.



Lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine die Betriebsanleitung, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf und geben Sie die Anleitung an spätere Nutzer weiter. Beachten Sie alle auf dem Aktenvernichter angebrachten Sicherheitshinweise.



WARNUNG

Gefahren für Kinder und andere Personen!



Die Maschine darf nicht durch Personen (einschließlich Kindern unter 14 Jahren) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Lassen Sie den Aktenvernichter nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet.

**WARNUNG****Verletzungsgefahr!**

Fassen Sie niemals in den Einwurfschlitz.

**Verletzungsgefahr durch Einziehen!**

Bringen Sie lange Haare, lose Kleidung, Krawatten, Schals, Hals- und Armkettchen usw. nicht in den Bereich der Zuführöffnung. Vernichten Sie kein Material, das zu Schlingenbildung neigt, z.B. Bänder, Verschnürungen, Weichplastikfolien.

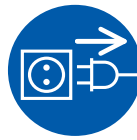
**Verletzungsgefahr durch Splitter!**

Splitterschutz ist nur gewährleistet, wenn das Sicherheitselement die Zuführöffnung abdeckt. Führen Sie CDs und DVDs nur durch den Einwurfschlitz zu.

**WARNUNG****Gefährliche Netzspannung!**

Fehlerhafter Umgang mit der Maschine kann zu elektrischem Stromschlag führen.

- Überprüfen Sie vor dem Einstecken des Netzsteckers, dass Spannung und Frequenz Ihres Stromnetzes mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Achten Sie darauf, dass der Netzstecker leicht erreichbar ist.
- Vermeiden Sie, dass Wasser in die Maschine gelangt. Tauchen Sie weder Netzkabel noch Netzstecker in Wasser.
- Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose, sondern fassen Sie immer den Netzstecker an.
- Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Innenräumen. Betreiben Sie es nie in Feuchträumen oder im Regen.



Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Schalten Sie die Maschine bei Beschädigung oder nicht ordnungsgemäßer Funktion sowie vor Platzwechsel oder Reinigung aus und ziehen Sie den Netzstecker.

- Halten Sie das Gerät, den Netzstecker und das Netzkabel von offenem Feuer und heißen Flächen fern. Die Lüftungsschlitze müssen frei sein und ein Abstand zur Wand oder zu Möbeln von min. 5 cm eingehalten werden.



Servicearbeiten dürfen nur vom HSM-Kundendienst und Service-Technikern unserer Vertragspartner durchgeführt werden. Kundendienstadressen siehe Seite 36.

Achtung Gefahr durch Fehlgebrauch

Benutzen Sie die Maschine ausschließlich gemäß den Vorgaben des Kapitels „Bestimmungsgemäße Verwendung“.

3 Übersicht



- 1 Revisionsklappe
- 2 Sicherheitselement / Splitterschutz
- 3 Sicherheitshinweis
- 4 Gehäuseoberteil
- 5 Folientastatur
- 6 Netzschalter
- 7 Typenschild
- 8 Warnaufkleber
- 9 Unterschrank
- 10 Bockrollen
- 11 Lenkrollen
- 12 Tür

4 Lieferumfang

- Maschine anschlussfertig in Karton verpackt
- Karton auf Europalette mit Verpackungsband umreift
- 5 Schnittgutsäcke
- 1 Flasche Schneidblock-Spezialöl
- Betriebsanleitung

Anzeige- und Bedienelemente an der Folientastatur



Einschalttaste

Maschine schaltet ein.
Schneidwerk läuft in Einzugsrichtung.



Stopp-Taste

Schneidwerk bleibt stehen.
Maschine in Bereitschaft



Reversiertaste

Schneidwerk läuft rückwärts.



Betriebsbereit

grüne Leuchtdiode



Schnittgutsack voll

rote Leuchtdiode



Papierstau bzw. Elektromotor überlastet

rote Leuchtdiode



Tür geöffnet

rote Leuchtdiode

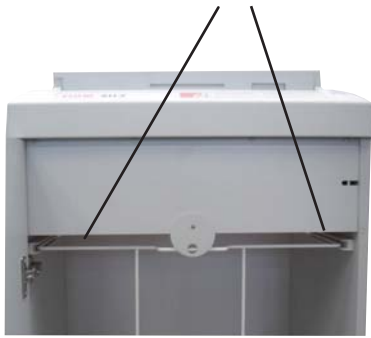
Zubehör

- 5 Schnittgutsäcke
Best.-Nr. 1.442.995.100
- Schneidblock-Spezialöl (250 ml)
Best.-Nr. 1.235.997.403

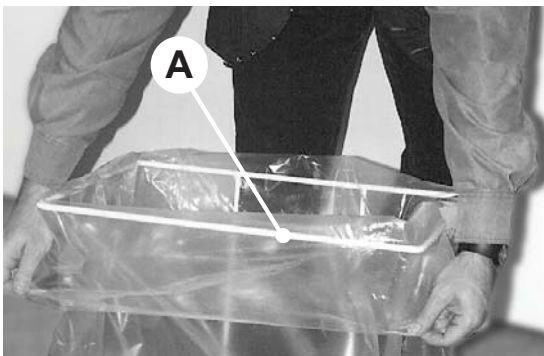
Kundendienstadressen siehe Seite 28.

5 Inbetriebnahme

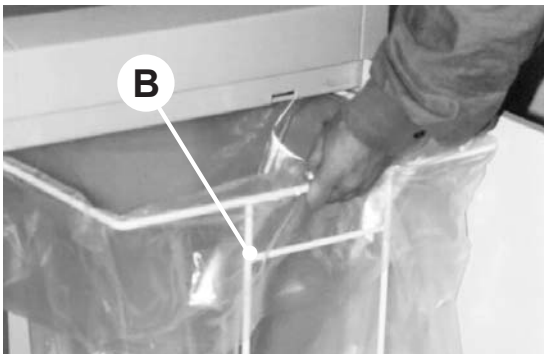
- Schrauben Sie vor Inbetriebnahme die Flügelschrauben der Transportsicherung heraus.



- Öffnen Sie die Tür der Maschine.
- Entnehmen Sie den Rahmen (A) und einen Schnittgutsack.
- Setzen Sie den Schnittgutsack in den Rahmen ein und schlagen Sie den oberen Rand ca. 20 cm um.



- Schieben Sie den Rahmen (Bügel B zur Schrankvorderseite zeigend) wieder in die Führungsschienen ein.



- Schließen Sie die Tür der Maschine.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäß installierte Steckdose.

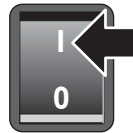
6 Bedienung



Warnung!

Stellen Sie vor dem Einschalten der Maschine sicher, dass alle Sicherheitshinweise beachtet wurden.

Maschine einschalten



- Schalten Sie den Netzschalter an der Rückseite der Maschine auf „I“.



- Anzeige am Bedienfeld leuchtet.
- Maschine ist betriebsbereit.

Datenträger vernichten



Warnung!

Klappen Sie das Sicherheitselement nach unten, bevor Sie Datenträger vernichten.

- Führen Sie nur eine CD/DVD durch den Schlitz des Sicherheitselements zu.



- Die Lichtschranke startet das Schneidwerk automatisch.
- Ca. 3 s nachdem die Zuführungsöffnung wieder frei ist, schaltet die Maschine automatisch ab und geht in Betriebsbereitschaft.



Die Maschine kann auch durch Drücken der grünen Pfeiltaste gestartet werden:

- **Taste kurz drücken:**
Schneidwerk wird gestartet. Automatischer Stopp ca. 3 s nach dem letzten Einzug oder manuell durch Drücken der Stopp-Taste.
- **Taste länger als 2 s drücken:**
Dauerbetrieb ohne Lichtschrankenfunktion.
Das Schneidwerk läuft so lange, bis es durch Drücken der Stopp-Taste ausgeschaltet wird.



Maschine ausschalten



- Schalten Sie den Netzschalter an der Rückseite der Maschine auf „0“.

7 Störungsbeseitigung

Stau



- Maschine blockiert.
- Rote LED auf Folientastatur blinkt.
- Motor schaltet automatisch um und läuft einige Sekunden rückwärts.

Achtung Betätigen Sie die Einschalttaste und die Reversiertaste nicht wechselweise, um die Blockierung zu beseitigen. Dies führt zu Schäden am Gerät.

- Ziehen Sie die CD/DVD aus der Zuführöffnung heraus.

Wenn der Datenträger nicht vollständig ausgestoßen wurde::



- Drücken Sie die Reversiertaste.
- Schneidwerk läuft rückwärts.
- Entnehmen Sie die CD/DVD.
- Führen Sie immer nur eine CD/DVD zu.

Elektromotor überhitzt



- Anzeige am Bedienfeld leuchtet rot.
- Maschine schaltet ab.
- Lassen Sie die Maschine ca. 15 - 20 min. abkühlen.

Fronttür offen



- Rote LED auf Folientastatur leuchtet.
- Maschine schaltet ab.
- Schließen Sie die Tür.

Hinweis Wird die Tür geöffnet, während das Schneidwerk läuft, muss nach dem Schließen der Tür die Maschine mittels der grünen Einschalttaste neu gestartet werden.

Schnittgutsack voll



- Rote LED auf Folientastatur leuchtet.
- Maschine schaltet ab.

Achtung Entleeren Sie den vollen Schnittgutbehälter umgehend, da bei mehrmaligem Nachdrücken Funktionsstörungen am Schneidwerk auftreten können.

Hinweis Das Reversieren des Schneidwerks ist auch bei vollem Schnittgutbehälter möglich.

- Wechseln Sie den Schnittgutsack.

Bei anderen Störungen prüfen Sie bitte vor der Benachrichtigung unseres Kundendienstes

- ob der Motor überlastet wurde.
Lassen Sie die Maschine vor erneuter Inbetriebnahme ca. 15 – 20 min. abkühlen.
- ob die Lichtschranke verschmutzt ist.
Reinigen Sie die Lichtschranke in der Zufuhr mit einem trockenen Pinsel oder Tuch.

8 Reinigung und Wartung



WARNUNG

Gefährliche Netzspannung!

Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Die Reinigung darf nur mit einem weichen Tuch und einer milden Seifenwasserlösung erfolgen. Dabei darf kein Wasser in das Gerät eindringen.



Ölen Sie das Schneidwerk bei nachlassender Schnittleistung, Geräusentwicklung oder nach jedem Leeren des Schnittgutbehälters:

- Spritzen Sie Schneidblock-Spezialöl auf ganzer Breite auf die Schneidwellen.
- Lassen Sie das Schneidwerk ohne Zufuhr von CD/DVD vorwärts - rückwärts laufen.
- Staub und Partikel werden gelöst.



9 Entsorgung / Recycling



Elektrische und elektronische Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien, teils aber auch schädliche Stoffe, die für die Funktion und Sicherheit notwendig waren. Bei falscher Entsorgung oder Handhabung können diese für die menschliche Gesundheit und die Umwelt gefährlich sein. Geben Sie Altgeräte nie in den Restmüll. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften und nutzen Sie Sammelstellen zur Rückgabe und Verwertung elektrischer und elektronischer Altgeräte. Führen Sie auch alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

10 Technische Daten

Schnittart	Partikelschnitt
Schnittgröße (mm)	2,2 x 4,0
Schnittleistung pro Arbeitsgang	1 optischer Datenträger (CD oder DVD)
Gewicht	80 kg
Geräuschemission (Leerlauf / Last)	60 dB(A) / 75 dB(A)
Schnittgeschwindigkeit	120 mm/s
Arbeitsbreite (Zuführschlitz im Sicherheitselement)	130 mm
Anschluss	230 V, 50 Hz
Leistung	2100 W
Maße B x T x H (mm)	595 x 470 x 990
Volumen des Schnittgutbehälters	146 l

EG-Konformitätserklärung

Der Hersteller **HSM GmbH + Co. KG**, Austrasse 1 - 9, D-88699 Frickingen erklärt hiermit, dass die nachstehend bezeichnete Maschine

HSM Classic 411.2 OMDD

aufgrund ihrer Konzeption und Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der nachfolgend aufgeführten EG-Richtlinien entspricht:

Niederspannungsrichtlinie 2006 / 95 / EG

EMV-Richtlinie 2004 / 108 / EG

Angewandte Normen und technische Spezifikationen:

- EN 55014-1:2006
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005
- EN 13849-1:2008
- EN 62233:2008
- EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1:2010
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 61000-4-4:2004
- EN 61000-4-5:2006
- EN 61000-4-6:2007
- EN 61000-4-11:2004
- EN 50366:2003 + A1:2006

Frickingen, 01.03.2011

Rolf Gasteier - Technischer Leiter


1 Proper use, warranty

The shredder is designed exclusively for destroying optical data media, e.g. CDs, DVDs.

The warranty period for the shredder is 2 years. This warranty and guarantee exclude wear and damage caused by improper handling or actions taken by third parties.

2 Safety instructions

Classification

Safety notice	Explanation
 WARNING	Failure to observe this warning can lead to serious or fatal injury.
Notice	Failure to observe this instruction can cause damage.



Before using the machine for the first time, read the operating manual, and keep it for later use and to pass on to any subsequent users. Observe all safety instructions on to the machine.



WARNING

Dangerous for children and others!



The machine may not be used by persons (including children under 14 years of age) with limited physical, sensory or mental capabilities or with a lack of experience and knowledge, unless they are supervised by a responsible person or are instructed by them on the use of the machine. Children must be supervised to ensure they do not play with the machine. Do not leave the document shredder switched on when it is unattended.



WARNING

Risk of injury!

Do not reach into the feed slot.



Risk of injury from being pulled in!



Keep long hair, loose articles of clothing, ties, scarves, jewellery, etc. away from feed opening. Material with the tendency to form loops, e.g. tapes, strapping material, etc. must not be shredded.



Risk of injury from slivers!

Wear protective goggles when destroying CDs. Keep the safety element closed when destroying CDs.



Service work may only be carried out by HSM Customer Service or by the service technicians of our contractual partners.

See page 36 for our customer service addresses.



WARNING

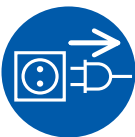
Dangerous mains voltage!

Improper handling of the machine can lead to an electric shock.

- Before you insert the power plug, make sure that the voltage and frequency of your power supply comply with the information on the name plate.
- Make sure that the power plug is easily accessible.
- Make sure that no water gets into the shredder. Do not immerse the power cable or the power plug in water.
- Never touch the power plug with wet hands.
- Never pull the plug out of the socket using the power cable. Always pull out the plug directly.
- Only use the machine in a dry room indoors. Never operate the machine in damp rooms or in the rain.

Notice Danger from improper use

Only operate this machine in accordance with the instructions outlined in “Proper use”.



Check the machine and cable regularly for damage. Switch the shredder off if it is damaged or not working correctly or before relocating or cleaning it and disconnect it from the mains.

- Keep the machine, the plug and cable away from open fire and hot surfaces. The ventilation slots must not be blocked or covered and there must be at least 5 cm space between the shredder and any wall or furniture.

3 Machine components



- 1 Inspection door
- 2 Safety element / splinter protection
- 3 Safety instructions
- 4 Cover
- 5 Membrane keyboard
- 6 Mains switch
- 7 Name plate
- 8 Caution label
- 9 Bottom frame
- 10 Roller
- 11 Guide roller
- 12 Door

4 Scope of delivery

- Shredder, ready for connection, in carton packing, carton on pallet, tied with strap-ping tape
- 5 bags for shredded material
- Special cutting block oil
- Operating instructions

Membrane keyboard



ON pushbutton

Shredder is switched on.
Cutting system runs in feed direction.



Stop pushbutton

Cutting system stops.
Shredder remains in standby function.



Reversing pushbutton

Cutting system runs in reverse direction.



Ready for operation

green LED



Cut material bag full

red LED



Paper jam – electric motor overloaded

red LED



Front door opened

red LED

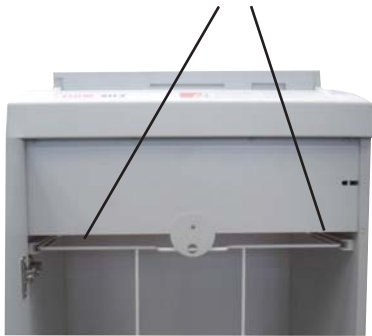
Accessories

- 5 Bags for shredded material, order No.: 1.442.995.100
- Special cutting block oil 250 ml, order No.: 1.235.997.403

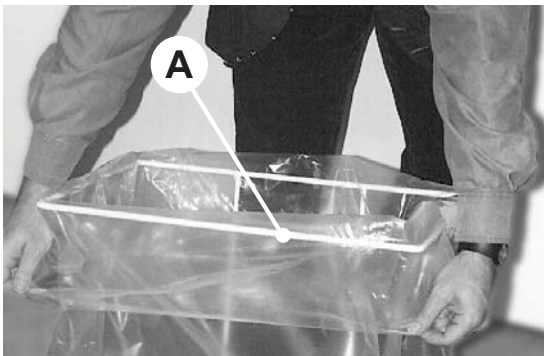
See page 28 for our customer service addresses.

5 Commissioning

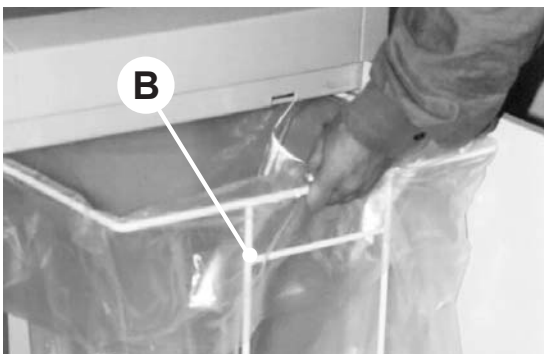
- Undo the wing screws securing the unit during transportation.



- Open the door of the shredder.
- Take the frame (A) and a waste bag.
- Place the waste bag on the frame and fold over the top approx. 20 cm.



- Slide the frame (with bar B facing the front of the cupboard) again into the guide rails.



- Close the door of the shredder.
- Plug the machine into a properly installed socket.

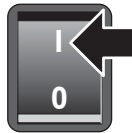
6 Operation



Warning!

Before switching the machine on, make sure that you observe all safety instructions.

Switching the shredder on



- Set mains switch at rear of the shredder to „1“.



➤ Green LED lights.

➤ Shredder is ready for operation (standby)

Shredding CDs



Warning!

Keep the safety element closed when destroying CDs.

- Feed only one CD into the slot of the safety element.



- The shredding process is started by a photo-cell in the paper feeding opening.
- Approx. 3 sec. after the last CD is pulled in the cutting system automatically switches off and returns to standby.



The shredder can also be started by pressing the green arrow button:

- **Press briefly:**
Cutting device starts.
Automatic stop approx. 3 seconds after the last CD was drawn in, or manual stop when the stop button is pressed.



- **Hold down for longer than 2 seconds:**
constant operation without light barrier function.
The cutting device runs until it is switched off with the stop button.

Switching shredder off



- Set mains switch at rear of the shredder to „0“.

7 Troubleshooting

Jam



- Shredder jammed.
- Red LED in the key pad flashes.
- Shredder reverses automatically.

Notice!

Do not press dashed arrow button and green arrow button alternately forwards and backwards. Cutting unit can be damaged.

- Pull CD out of the feeding opening.

If CD is not completely pushed out, then



- Press dashed arrow button.
- CD is pushed out.
- Feed only one CD/DVD.

Electric motor overheated



- Red LED on membrane keyboard lights.
- Shredder switches off automatically.
- Allow shredder to cool down for approx. 15 to 20 min.

Front door is open



- Red LED on membrane keyboard lights.
- Shredder stops automatically.
- Close front door.

Note *If the door is opened when the cutting device is running, the shredder must be started again using the green button after the door of the shredder has been closed.*

Bag for shredded material full



- Red LED on membrane keyboard lights.
- Shredder stops automatically.

Notice Empty the cut material container, immediately because if it is too full, malfunctions can occur in the cutting system.

Note Reversing the cutting device ("Reverse" button) is also possible even when the shredded material container is full.

- Insert new bag.

For all other malfunctions, before calling customer service please check

- if the motor was overloaded
Let the shredder cool down for approx. 15 – 20 mins. before using it again.
- if the light barrier is soiled.
Clean the light barrier in the feed using a dry brush or cloth.

8 Cleaning and maintenance

Switch off the shredder and pull out the mains plug. When cleaning only use a soft cloth and a mild soap-water solution. However, no water must enter the equipment.

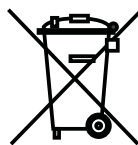


Oil the cutting unit when cutting performance decreases or the device becomes noisy, or every time you empty the waste container:

- Spray special cutting block oil across the whole width of the cutting system blades.
- Run cutting system forwards and backwards several times without feeding CD/DVD.
- Dust and particles are shaken off.



9 Disposal / Recycling



Electrical and electronic old devices contain a variety of valuable materials, but also hazardous substances which were required for function and safety. Incorrect disposal or handling can be dangerous to your health and the environment. Never dispose of old devices in the household waste. Observe the current applicable regulations and use the collection points for returning and recycling electric and electronic devices. Dispose of all the packaging materials also in an environmentally-responsible way.

10 Technical data

Cutting type	Cross cut
Shred size (mm)	2.2 x 4.0
Cutting capacity per cycle	1 optical data medium, e.g. CD, DVD
Weight	80 kg
Noise level (Idle running/ load)	60 dB(A) / 75 dB(A)
Cutting speed	120 mm/s
Loading width (slot of the safety element)	130 mm
Voltage	120 V, 60 Hz
Power	2100 W
Dimensions W x D x H (mm)	595 x 470 x 960
Volume of shredded material bag	146 l

EC Declaration of Conformity

The manufacturer **HSM GmbH + Co. KG**, Austrasse 1 - 9, D-88699 Frickingen hereby declares that the machine, referred to here as

HSM Classic 411.2 OMDD

corresponds to the health and safety requirements of the following EC directives listed below due to its conception and design of the version in which it was put into circulation by us:

Low voltage directive 2006 / 95 / EEC

EMC directive 2004 / 108 / EC

Applied standards and technical specifications:

- EN 55014-1:2006
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005
- EN 13849-1:2008
- EN 62233:2008
- EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1:2010
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 61000-4-4:2004
- EN 61000-4-5:2006
- EN 61000-4-6:2007
- EN 61000-4-11:2004
- EN 50366:2003 + A1:2006

Frickingen, 01.03.2011

Rolf Gasteier - Technical Director


1 Norme d'uso, garanzia

La macchina è stata ideata unicamente per la distruzione di supporti dati ottici come CD o DVD.

I distruggidocumenti sono coperti da garanzia per 2 anni. Usura, danni derivanti da un uso non corretto o interventi da parte di terzi non sono né coperti da garanzia, né in garanzia.

2 Avvertenze per la sicurezza

Classificazione

Avvertenza per la sicurezza	Osservazioni
 AVVERTENZA	L'inosservanza di questa avvertenza può comportare danni per l'incolumità e la vita delle persone.
Attenzione	L'inosservanza di questo avviso può comportare danni materiali.



Prima della messa in funzione della macchina, leggere le istruzioni per l'uso, conservarle per poterle consultare in seguito e consegnarle agli altri utenti. Osservare tutte le avvertenze per la sicurezza applicate sul distruggidocumenti!



AVVERTENZA

Pericoli per bambini e altre persone!



La macchina non deve essere utilizzata da persone (compresi bambini sotto i 14 anni) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure prive della necessaria esperienza e/o competenza, a meno che esse non siano sotto la supervisione di una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiano ricevuto da questa disposizioni sull'uso dell'apparecchio. Controllare sempre che i bambini non giochino con l'apparecchio. Non lasciare mai il distruggidocumenti incustodito mentre è ancora acceso.

**AVVERTENZA****Pericolo di lesioni.**

Non intervenire mai nella feritoia dell'alimentazione della carta.

**Pericolo di lesioni da trascinamento!**

In prossimità dell'apertura dell'alimentazione della carta è indispensabile prendere le dovute precauzioni affinché capelli sciolti, lembi di vestiario, cravatte, sciarpe, collane, braccialetti ecc. non vengano agganciati. Non distruggere materiali che tendono ad avvolgersi, quali nastri, corde, film in plastica ecc.

**Pericolo di ferimento a causa della fuoriuscita di schegge!**

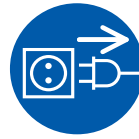
Indossare occhiali di protezione quando si distruggono CD. L'elemento di sicurezza deve essere chiuso.

**AVVERTENZA****Tensione di rete pericolosa!**

L'uso improprio della macchina può causare scosse elettriche.

- Prima di inserire la spina di rete, assicurarsi che i dati della tensione e della frequenza della vostra rete elettrica coincidano con quelli indicati sulla targhetta.
- Assicurarsi che la spina di rete sia facilmente accessibile.
- Evitare penetrazioni d'acqua nel distruggidocumenti. Non immergere mai il cavo e la spina di rete in acqua.
- Non toccare mai la spina di rete con le mani umide.
- Staccare sempre la spina di rete dalla presa afferrando la stessa e mai tirando il cavo di alimentazione.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in ambienti interni asciutti. Non azionarlo mai in ambienti umidi o sotto la pioggia.



Controllare regolarmente che apparecchio e cavo non siano danneggiati. Spegnerne il distruggidocumenti se danneggiato o se non funziona correttamente, nonché in caso di cambio di posto o durante la pulizia, ed estrarre la spina di rete.

- Tenere l'apparecchio, la spina di rete e il cavo di rete lontani da fiamme libere e superfici incandescenti. Le feritoie di ventilazione non devono essere coperte e deve essere mantenuta una distanza min di 5 cm dalla parete o da mobili.



I lavori di assistenza devono essere eseguiti unicamente dal servizio di assistenza clienti HSM e dai tecnici del servizio di assistenza dei nostri partner autorizzati. Per gli indirizzi di servizio assistenza clienti, vedere pagina 36.

Attenzione**Pericolo derivante da uso improprio**

Utilizzare la macchina solo in modo conforme ai dati forniti al capitolo "Norme d'uso".

3 Panoramica



- 1 Sportello di verifica
- 2 Elemento di sicurezza / protezione con tre schegge
- 3 Avvertenze per la sicurezza
- 4 Coperchio
- 5 Tastiera a membrana
- 6 Interruttore della rete
- 7 Targhetta conoscitiva
- 8 Adesivo cautelativo
- 9 Mobile
- 10 Rullo di cavalletto
- 11 Rullo di guida
- 12 Sportello

4 Fornitura

- Apparecchio pronto all'uso, imballato in cartone, cartone attaccato sulla paletta con nastro per imballaggio
- 5 sacchi di raccolta
- 1 bottiglia di olio speciale da taglio
- Manuale operativo

Tastiera a membrana



Tasto di accensione

L'apparecchio si avvia.
Il dispositivo di taglio inizia il trascinamento.



Tasto Stop

Il dispositivo di taglio si arresta.
Il distruggidocumenti rimane in stand-by.



Tasto reverse

Il dispositivo di taglio ruota all'indietro.



Pronto per il funzionamento

Diodo luminoso verde



Sacco di raccolta vuoto

Diodo luminoso rosso.



Inceppamento carta - Sovraccarico del motore

Diodo luminoso rosso.



Pannello frontale o sportelli aperti

Diodo luminoso rosso.

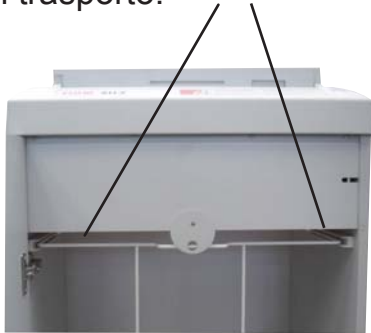
Accessori

- 5 sacchi di raccolta, articolo n. 1.442.995.100
- Bottiglia di olio speciale da taglio (250 ml) articolo n. 1.235.997.403

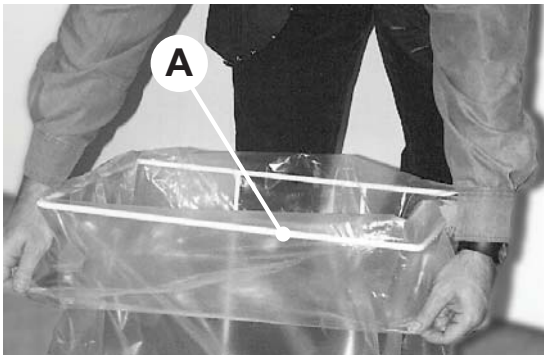
Per gli indirizzi di servizio assistenza clienti vedere pagina 28.

5 Messa in funzione

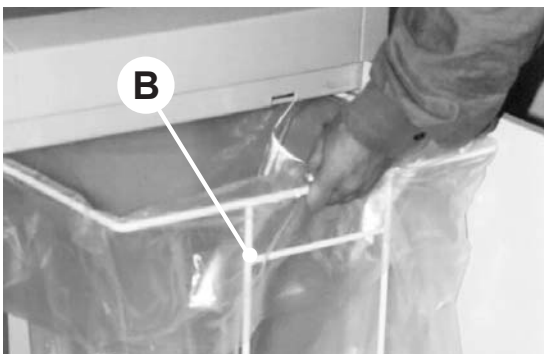
- Svitare ed estrarre le viti ad alette del fermo di trasporto.



- Aprire lo sportello del distruggidocumenti.
- Estrarre il telaio (A) ed un sacchetto per il cascame.
- Disporre il sacchetto per il cascame nel telaio e ripiegarlo sul bordo superiore di ca. 20 cm.



- Spingere nuovamente il telaio (staffa B rivolta verso la parte anteriore del mobile) nelle guide.



- Chiudere lo sportello del distruggidocumenti.
- Inserire la spina di rete in una presa correttamente installata.

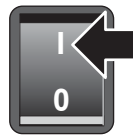
6 Messa in esercizio



Avvertimento!

Prima di accendere la macchina, assicurarsi di aver prestato attenzione a tutte le avvertenze per la sicurezza.

Accendere l'apparecchio



- Interruttore della rete sul rovescio del distruggidocumenti su „1“.



- Indicazione verde sul campo di comando accesa.
- Il distruggidocumenti è pronto per all'esercizio (Standby).

Distruzione di CD



Avvertimento!

Quando si distruggono CD, l'elemento di sicurezza deve essere chiuso.

- Introdurre solo un CD nella fessura dell'elemento di sicurezza.



- Il processo di sminuzzamento è controllato da una fotocellula che si trova nell'apertura di introduzione della carta.
- Dopo circa 3 sec. dall'introduzione dell'ultimo CD, il meccanismo di taglio si spegne automaticamente e passa alla modalità Pronto per il funzionamento.



Il distruggidocumenti può essere avviato anche premendo il tasto freccia verde:

- **Premere il tasto per un attimo:** Il meccanismo di taglio viene avviato.

Stop automatico circa 3 s dopo l'ultimo caricamento di carta o manualmente premendo il tasto "Stop".



- **Premere il tasto per più di 2 s:** Funzionamento continuo senza funzione fotocellula. Il meccanismo di taglio procede finché non viene disattivato premendo il tasto "Stop".

Spegnimento del distruggidocumenti



- Interruttore della rete sul rovescio del distruggidocumenti su „0“.

7 Eliminazione dei disturbi

Carta inceppata



- Distruggidocumenti bloccato.
- Il LED rosso sulla tastiera a membrana lampeggia.
- Il distruggidocumenti marcia indietro automaticamente.

Attenzione! *Non azionare il tasto freccia tratteggiato e il tasto freccia verde alternativamente in avanti ed indietro. Il meccanismo di taglio può essere danneggiato.*

- Estrarre il CD dalla fessura di alimentazione.

Se non è stato espulso tutto il CD:



- Premere il tasto freccia tratteggiato.
- Il meccanismo di taglio gira all'indietro.
- Inserire solo un CD/DVD.

Elettromotore surriscaldato



- Indicazione rossa sul campo di comando accesa.
- Il distruggidocumenti si spegne automaticamente.
- Lasciar raffreddare il distruggidocumenti circa 15-20 min.

Contatto sportello interrotto



- Indicazione rossa sul campo di comando accesa.
- Il distruggidocumenti si spegne automaticamente.
- Chiudere lo sportello.

Nota

Se la porta viene aperta mentre il meccanismo di taglio è in funzione, dopo la chiusura della stessa il distruggidocumenti deve essere riavviato premendo il tasto verde.

Sacco raccoglitore pieno



- Indicazione rossa sul campo di comando accesa.
- Il distruggidocumenti si spegne automaticamente.

ATTENZIONE!

Svuotare assolutamente il contenitore pieno di materiale tagliato perché una compressione ripetuta può causare delle anomalie di funzionamento del meccanismo di taglio.

Nota

L'inversione del meccanismo di taglio (tasto "Indietro") è possibile anche quando il contenitore per materiali di taglio è pieno.

- Scambiare il sacco raccoglitore.

Nel caso di altri disturbi, prima di informare il nostro Servizio di Assistenza Clienti, controllare che

- il motore non sia stato sovraccaricato. Prima di una nuova messa in funzione fare raffreddare il distruggidocumenti per ca. 15 – 20 min.
- che la cella fotoelettrica non sia sporca per la presenza di polvere di carta. Pulire la cella fotoelettrica nell'alimentazione della carta con un pennello o con un panno asciutto.

8 Pulizia e cura

Spegnere il distruggidocumenti ed estrarre la spina di rete.

La pulizia deve essere effettuata soltanto con un panno morbido e una soluzione delicata di acqua saponata. Durante questa operazione non deve penetrare acqua nell'apparecchio.

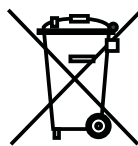


Applicare uno strato d'olio al meccanismo di taglio in caso di riduzione delle prestazioni di taglio oppure dopo ogni svuotamento del contenitore per materiali di taglio:

- Alzare sportello di verifica della parte superiore dell'apparecchio e spruzzare sui cilindri a coltello del meccanismo di taglio l'olio speciale per il blocco di taglio (solo apparecchi con taglio a frammenti).
- Fare girare i cilindri a coltello in avanti ed indietro a vuoto per diverse volte.
- La polvere e le particelle si staccano.



9 Smaltimento / Riciclaggio



Gli apparecchi elettrici ed elettronici usati contengono ancora una molteplicità di materiali preziosi, ma in parte anche sostanze nocive che erano necessarie al funzionamento e alla sicurezza dell'apparecchio. Se queste sostanze vengono smaltite o impiegate in modo non conforme potrebbero rappresentare un pericolo per la salute dell'uomo e l'ambiente. Non gettare mai gli apparecchi usati nei rifiuti generici. Osservare le disposizioni attualmente vigenti e utilizzare centri di raccolta per la restituzione e il riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici usati. Smaltire anche tutti i materiali da imballaggio conformemente alle norme di protezione dell'ambiente.

10 Scheda tecnica

Tipo di taglio	particelle
Grandezza di taglio (mm)	2,2 x 4,0
Prestazioni di taglio per fase di lavoro	1 CD o DVD
Peso	80 kg
Livello di rumorosità (Corsa a vuoto/Carico)	60 dB(A) / 75 dB(A)
Velocità di taglio	120 mm/s
Formato	130 mm
Allacciamento	230 V, 50 Hz
Potenza motore <small>Con n. di fogli max.</small>	2100 W
Dimensioni largh x prof x alt (mm)	595 x 470 x 960
Capacità del sacco di raccolta	146 l

Dichiarazione di Conformità CEE

Il produttore **HSM GmbH + Co. KG**, Austrasse 1 - 9, D-88699 Frickingen con la presente dichiara che la macchina menzionata in alto

HSM Classic 411.2 OMDD

sulla base della sua concezione e struttura nella versione messa sul mercato dalla nostra ditta soddisfa i requisiti di sicurezza e sulla salute delle direttive CE elencate qui di seguito:

Direttiva sulla bassa tensione 2006 / 95 / CE

direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004 / 108 / CE

Norme e specifiche tecniche applicate:

- EN 55014-1:2006
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005
- EN 13849-1:2008
- EN 62233:2008
- EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1:2010
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 61000-4-4:2004
- EN 61000-4-5:2006
- EN 61000-4-6:2007
- EN 61000-4-11:2004
- EN 50366:2003 + A1:2006

Frickingen, 01.03.2011

Rolf Gasteier - Direttore tecnico


1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem, gwarancja

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do niszczenia optycznych nośników danych (np. płyt CD i DVD).

Okres rękojmi na urządzenie wynosi 2 lata. Zużycie, szkody wywołane przez nieprawidłową obsługę oraz niedozwolone ingerencje osób trzecich nie podlegają gwarancji ani rękojmi.

2 Wskazówki bezpieczeństwa

Klasyfikacja

Wskazówka bezpieczeństwa	Objaśnienie
 OSTRZEŻENIE	Zlekceważenie ostrzeżenia może doprowadzić do obrażeń zagrażających życiu i zdrowiu.
Uwaga	Zlekceważenie wskazówki może doprowadzić do powstania szkód materialnych.



Przed uruchomieniem maszyny przeczytać instrukcję obsługi, przechowywać instrukcję do późniejszego użycia i przekazać ją kolejnemu użytkownikowi. Przestrzegać wszystkich informacji bezpieczeństwa umieszczonych na niszczarce dokumentów!



OSTRZEŻENIE

Zagrożenie dla dzieci i innych osób!



Urządzenia nie mogą obsługiwać osoby (w tym dzieci poniżej 14 lat) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, organoleptycznych i umysłowych, niedostatecznym doświadczeniu i/lub niedostatecznej wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez właściwą osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej instrukcje o tym, w jaki sposób urządzenie należy obsługiwać. Dzieci należy nadzorować w celu upewnienia się, że urządzenie nie jest wykorzystywane do zabawy. Nie pozostawiać bez nadzoru włączonej niszcarki dokumentów.

**OSTRZEŻENIE****Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!**

Nigdy nie wkładać rąk w szczelinę doprowadzania papieru.

**Niebezpieczeństwo zranienia w wyniku wciągnięcia!**

Długie włosy, luźną odzież, krawaty, szale, naszyjniki, bransolety itp. zabezpieczyć przed dostaniem się do strefy szczeliny doprowadzania papieru. Nie niszczyć materiałów mających tendencję do tworzenia zapętleń, np. taśmy, sznurki, folia z tworzywa sztucznego itd.

**Niebezpieczeństwo zranienia w wyniku odprysków!**

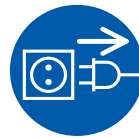
Zabezpieczenie przed odłamkami jest zagwarantowane tylko pod warunkiem, że osłona zakrywa szczelinę doprowadzania papieru. Płyty CD i DVD należy wrzucać wyłącznie przez szczelinę wlotową.

**OSTRZEŻENIE****Niebezpieczne napięcie zasilające!**

Nieprawidłowe obchodzenie się z urządzeniem może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

- Przed podłączeniem wtyczki sieciowej sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej zgadzają się z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej.
- Należy zapewnić łatwy dostęp do wtyczki sieciowej.
- Chronić niszczarkę dokumentów przed kontaktem z wodą. Nie zanurzać w wodzie ani przewodu zasilającego, ani wtyczki sieciowej.
- Nigdy nie dotykać wtyczki sieciowej mokrymi rękoma.

- Nie wyciągnąć wtyczki sieciowej z gniazda wtykowego, ciągnąc za przewód zasilający, lecz zawsze trzymając za wtyczkę sieciową.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w pomieszczeniach suchych. Nie należy go użytkować w pomieszczeniach wilgotnych ani w czasie deszczu.



Urządzenie i przewód należy regularnie sprawdzać pod względem uszkodzeń. W razie uszkodzenia lub nieprawidłowego działania

oraz przed przemieszczeniem lub czyszczeniem niszczarkę dokumentów należy wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.

- Urządzenie, wtyczkę sieciową i przewód zasilający należy trzymać z dala od otwartego płomienia i gorących powierzchni. Otwory wentylacyjne muszą być odkryte i należy zapewnić minimalny odstęp 5 cm od ściany lub mebli.



Prace serwisowe może wykonywać tylko personel serwisowy HSM i technicy serwisowi naszych partnerów kontraktowych. Adresy punktów serwisowych, patrz strona 36.

Uwaga Niebezpieczeństwo w wyniku nieprawidłowego użytkowania

Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z danymi zawartymi w rozdziale „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem“.

3 Schemat poglądowy



- 1 Kłapa rewizyjna
- 2 Szczelina doprowadzania papieru, Element zabezpieczający / zabezpieczenie przed odłamkami
- 3 Informacje bezpieczeństwa
- 4 Część górna obudowy
- 5 Klawiatura foliowa
- 6 Wyłącznik sieciowy
- 7 Tabliczka znamionowa
- 8 Nalepka ostrzegawcza
- 9 Szafka dolna
- 10 Krążek stojakowy
- 11 Krążek kierujący
- 12 Drzwi

4 Zakres dostawy

- Niszczarka dokumentów, w stanie gotowym do podłączenia, zapakowana w karton
- Karton na palecie euro opasany taśmą opakunkową
- 5 worków na odpady papierowe
- 1 butelka specjalnego oleju do zespołu tnącego
- Instrukcja obsługi

Klawiatura foliowa



Przycisk włączenia

Niszczarka włącza się. Mechanizm tnący przesuwa się w kierunku otworu podajnika papieru.



Przycisk stop

Mechanizm tnący zatrzymuje się. Niszczarka pozostaje w stanie stand by.



Przycisk reverse

Mechanizm tnący przesuwa się wstecz.



Gotowość do eksploatacji
zielona dioda świetlna



Worek na ścinki pełen
czerwona dioda świetlna



Stłoczenie papieru lub przeciążenie
czerwona dioda świetlna



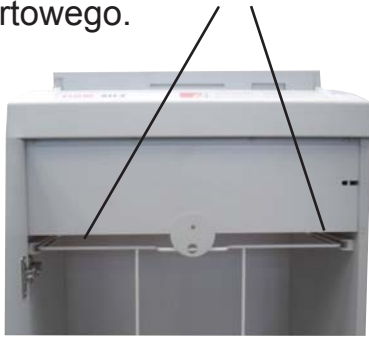
Otwarte drzwi lub kłapa leja
czerwona dioda świetlna

Osprzęt

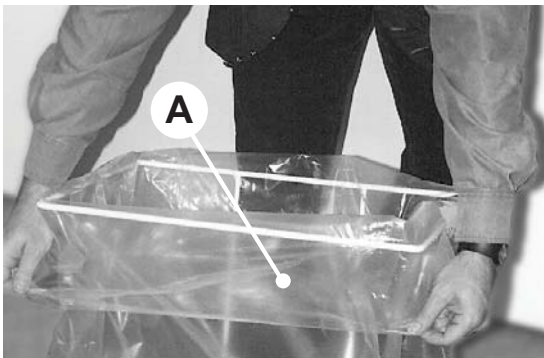
- Worek na odpady papierowe nr zamów. 1.442.995.100
- Butelka specjalnego oleju (250 ml) nr zamów. 1.235.997.403

5 Uruchamianie

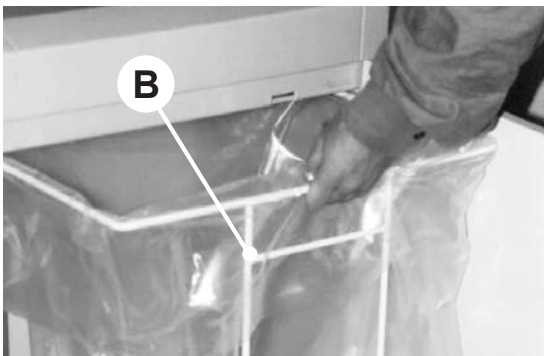
- Przed uruchomieniem wykręcić śruby skrzydełkowe zabezpieczenia transportowego.



- Otworzyć drzwiczki niszcarki.
- Wyjąć ramę (A) i worek na ścinki.
- Włożyć worek na ścinki w ramę i zawinąć ok. 20 cm jego górnej krawędzi.



- Ponownie wsunąć ramę (pałąk B zwrócony w kierunku przodu szafki) w szyny prowadzące.



- Zamknąć drzwiczki niszcarki.
- Włożyć wtyczkę sieciową do prawidłowo zainstalowanego gniazda wtykowego.

6 Obsługa



OSTRZEŻENIE

Przed włączeniem maszyny należy się upewnić, czy uwzględniono wszystkie wskazówki bezpieczeństwa

Włączanie urządzenia



- Ustawić wyłącznik sieciowy z tyłu urządzenia na „I”.



- Wskaźnik lampki kontrolnej pali się w kolorze zielonym.
- Urządzenie jest gotowe do pracy.

Niszczanie nośników danych



OSTRZEŻENIE

Opuścić osłonę na dół przed zniszczeniem nośnika danych.

- Płyty CD i DVD wkładać tylko przez szczelinę w osłonie.



- Proces szatkowania jest uruchamiany przez fotokomórkę.
- Gdy po ok. 3 s otwór podajnika jest ponownie wolny, niszcarka wyłącza się automatycznie i przechodzi w stan gotowości.



Niszczarkę można także uruchomić poprzez naciśnięcie zielonego przycisku ze strzałką:

- **Krótkie naciśnięcie przycisku:** uruchamiany jest mechanizm tnący.

Automatyczne zatrzymanie ok. 3 s po ostatnim wciągnięciu lub ręczne zatrzymanie po naciśnięciu przycisku Stop.



- **Naciśnięcie przycisku przez dłużej niż 2 s:**

praca ciągła bez funkcji fotokoparki. Mechanizm tnący pracuje do chwili wyłączenia przez naciśnięcie przycisku Stop.

Wyłączenie urządzenia



- Wyłącznik zasilania z tyłu urządzenia przełączyć na „0”.

7 Usuwanie zakłóceń

Zacięcie



- Urządzenie zablokowane.
- Czerwona dioda LED na klawiaturze foliowej świeci się.
- Silnik przełącza się automatycznie i biegnie kilka sekund wstecz.

UWAGA!

Nie naciskać na przemian klawiszy „Do przodu” - „Wstecz”, aby usunąć blokadę. Prowadzi to do uszkodzenia niszczarki dokumentów.

- Wyciągnąć płytę CD/DVD ze szczeliny wlotowej.

Jeśli nośnik danych nie został całkowicie usunięty:



- Nacisnąć kreskowany przycisk ze strzałką.
- Mechanizm tnący przesuwa się wstecz.
- Wyciągnąć płytę CD/DVD.
- Wprowadzać zawsze tylko jedną płytę CD/DVD.

Silnik elektryczny jest przegrzany



- Świeci się czerwona dioda LED na klawiaturze foliowej.
- Urządzenie wyłącza się.
- Począkać ok. 15 – 20 min., aż urządzenie przestygnie.

Drzwi otwarte



- Świeci się czerwona dioda LED na klawiaturze foliowej.
- Urządzenie wyłącza się.
- Zamknąć drzwi.

Wskazówka

Jeżeli podczas pracy mechanizmu tnącego zostaną otwarte drzwi, po zamknięciu drzwi należy ponownie uruchomić niszczarkę dokumentów za pomocą zielonego przycisku włączającego.

Worek na odpady papierowe jest pełny



- Świeci się czerwona dioda LED na klawiaturze foliowej.
- Urządzenie wyłącza się.

UWAGA!

Napełniony worek na odpady papierowe należy koniecznie opróżnić, gdyż wielokrotne dociskanie może spowodować zakłócenia funkcji mechanizmu tnącego.

Wskazówka

Ruch nawrotny mechanizmu tnącego (przyścisk „Wstecz”) jest możliwy również przy pełnym pojemniku na ścinki.

- Wymienić worek na odpady papierowe.

W razie wystąpienia innych zakłóceń prosimy sprawdzić przed powiadomieniem naszego działu serwisowego:

- czy silnik nie został przeciążony. Przed ponownym uruchomieniem niszczarki dokumentów poczekać ok. 15 – 20 min., aż urządzenie przestygnie.
- czy zapora świetlna jest zanieczyszczona pyłem papierowym. Wyczyścić zaporę świetlną w podajniku papieru przy użyciu suchego pędzelka lub szmatki.

8 Czyszczenie i konserwacja



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczne napięcie zasilające!

Przed czyszczeniem niszczarkę dokumentów należy wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.

Czyścić urządzenie tylko przy użyciu miękkiej ściereczki z dodatkiem łagodnego roztworu wody z mydłem. Uważać przy tym, aby do wnętrza urządzenia nie wniknęła woda.



W razie spadku wydajności cięcia, wzrostu poziomu szumów lub po każdej wymianie worka na ścinki należy naoliwić mechanizm tnący:

- Spryskać otwór wejścia papieru na całej szerokości specjalnym olejem do smarowania zespołu tnącego.
- Mechanizm tnący wielokrotnie wprowadzić w ruch do przodu i wstecz bez doprowadzania papieru.
- Zator papieru i ścinki są usuwane.



9 Usuwanie odpadów / recykling



Stare urządzenia elektryczne i elektroniczne zawierają często jeszcze wartościowe materiały, jednakże również substancje szkodliwe, które były niezbędne do prawidłowego funkcjonowania i zachowania bezpieczeństwa. W przypadku niewłaściwego usuwania odpadów lub ich użytkowania mogą być one szkodliwe dla zdrowia ludzi oraz dla środowiska. Nie należy nigdy wrzucać starych urządzeń do pozostałych odpadów. Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów i korzystać z punktów zbiorczych służących do zwrotu i utylizacji starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Wszystkie opakowania powinny zostać poddane przyjaznemu dla środowiska unieszkodliwieniu.

10 Dane techniczne

Rodzaj cięcia	Cięcie w ścinki
Rozmiar cięcia (mm)	2,2 x 4,0
Przepustowość na cykl roboczy	1 optyczny nośnik danych (CD lub DVD)
Ciężar	80 kg
Emisja szumów (bieg jałowy/pełne obciążenie)	60 dB(A) / 75 dB(A)
Prędkość szatkowania	120 mm/s
Szerokość wejścia (Szczelina wlotu w osłonie)	130 mm
Przyłącze elektryczne	230 V, 50 Hz
Moc	2100 W
Wymiary szer. x głęb. x wys. (mm)	595 x 470 x 990
Pojemność worka na odpady	146 l

Deklaracja o zgodności z normami WE

Producent **HSM GmbH + Co. KG**, Austraße 1 - 9, D-88699 Frickingen oświadcza niniejszym, że opisana poniżej niszczarka dokumentów **HSM Classic 411.2 OMDD** ze względu na jej koncepcję i budowę w wersji wprowadzonej przez producenta w obieg odpowiada zasadniczym wymagom bezpieczeństwa i zdrowotnym wymienionych poniżej dyrektyw WE:

Dyrektywa niskiego napięcia 2006 / 95 / WE

Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) 2004/108/WE

Zastosowane normy i specyfikacje techniczne:

- EN 55014-1:2006
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005
- EN 13849-1:2008
- EN 62233:2008
- EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1:2010
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 61000-4-4:2004
- EN 61000-4-5:2006
- EN 61000-4-6:2007
- EN 61000-4-11:2004
- EN 50366:2003 + A1:2006

Frickingen, 01.03.2011

Rolf Gasteier - Kierownik ds. technicznych

HSM[®]**HSM GmbH + Co. KG**

Austraße 1-9
88699 Frickingen / Germany

Tel. +49 7554 2100-0
Fax. +49 7554 2100 160
info@hsm.eu
www.hsm.eu

HSM (UK) Ltd.

14 Attwood Road / Zone 1
Burntwood Business Park
Burntwood
Staffordshire
WS7 3GJ

Tel. +44(0) 1543.272.480
Fax +44(0) 1543.272.080
info@hsmuk.co.uk
www.hsmuk.co.uk

HSM of America LLC

419 Boot Road
Downingtown, PA 19335

Tel. (484) 237-2308
(800) 613-2110
Fax (484) 237--2309
customerservice@hsmofamerica.com
info@hsmofamerica.com
www.hsmofamerica.com

HSM Polska SP. z.o.o.

ul. Emaliowa 28
02-295 Warszawa

Tel. +48 / 22 862 23 69 / 70
Fax +48 / 22 862 23 68
info@hsm Polska.com
www.hsm Polska.com

HSM France SAS

Parc de Genève
240, Rue Ferdinand Perrier
69800 SAINT-PRIEST
FRANCE

Tél: +33 (0) 810.122.633
Fax: +33 (0) 4.72.51.74.81
France@hsm.eu

HSM GmbH + Co. KG

Oficina Barcelona
C/Tona
Nave n° 15 "El Lago"
Pol. Ind. Monguit
08480 L'Ametlla del Vallès
BARCELONA

Hotline Gratuito
Tel. 00800 44 77 77 66
Fax 00800 44 77 77 67
Spain@hsm.eu